

# 三十九. 三人成虎

sān rén chéng hǔ

## (一) 短文 duǎnwén

龐恭是中國戰國時代魏國的大臣。  
Pánggōng shì Zhōngguó Zhànguóshídài Wèiguó de dàchén

有一天，魏王要求他跟魏王的兒子到  
yǒuyìtiān Wèiwáng yāoqiú tā gēn Wèiwáng de érzi dào

趙國去生活。  
Zhàoguó qù shēnghuó

龐恭要離開以前，問魏王說：「如果有  
Pánggōng yào líkāi yǐqián wèn Wèiwáng shuō rúguǒ yǒu

一個人告訴您：路上有一隻老虎，您會相信  
yíge rén gàosù nín lùshàng yǒu yìzhī lǎohǔ nín huì xiāngxìn

嗎？」  
ma

魏王說：「不會。」龐恭又問：「如果有  
Wèiwáng shuō búhuì Pánggōng yòu wèn rúguǒ yǒu

第二個人告訴您，路上有一隻老虎，您會相  
dièr ge rén gàosù nín lùshàng yǒu yìzhī lǎohǔ nín huì xiāng

信嗎？」  
xìn ma

魏王說：「我會半信半疑。」龐恭又再  
Wèiwáng shuō wǒ huì bàn xìn bàn yí Pánggōng yòu zài

問：「如果有第三個人跑來告訴您，路上有  
wèn rúguǒ yǒu dìsān ge rén pǎolái gàosù nín lùshàng yǒu

一隻老虎，您會相信嗎？」

yīzhī lǎohǔ nín huì xiāngxìn ma

魏王回答：「我想我會相信。」龐恭  
Wèiwáng huídá wǒ xiǎng wǒ huì xiāngxìn Pángōng

說：「大家都知道，路上這麼熱鬧的地方，  
shuō dàjiā dōu zhīdào lùshàng zhème rènao de dìfāng

不可能會有老虎。可是如果有三個人都  
bù kěnéng huì yǒu lǎohǔ kěshì rúguǒ yǒu sānge rén dōu

告訴您路上有老虎，您就會相信了。  
gàosù nín lùshàng yǒu lǎohǔ nín jiùhuì xiāngxìn le

我現在要到趙國去，如果有人在我不在  
wǒ xiànzài yào dào Zhàoguó qù rúguǒ yǒu rén zài wǒ búzài

的時候，跟您說我的壞話，希望您千萬  
de shíhòu gēn nín shuō wǒ de huàihuà xīwàng nín qiānwàn

不要相信。」

búyào xiāngxìn

這就是成語「三人成虎」的故事。

zhè jiùshì chéngyǔ sān rén chéng hǔ de gùshi

意思是：雖然是假的事情，可是如果被大家一說  
yìsi shì suīrán shì jiǎ de shìqíng kěshì rúguǒ bèi dàjiā yì shuō

再說，別人也會相信那是真的。

zài shuō biérén yě huì xiāngxìn nà shì zhēn de

Three people spreading reports of a tiger makes you believe there is one.  
A lie, if repeated often enough, will be accepted as truth.